

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 235

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2565

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 235

Bern, Samstag 7. Oktober 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, samedi 7 octobre 1950

N° 235

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.—; deux mois 5 fr.—; un mois 3 fr.—; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135050—135064.
Station Climatérique de Leysin S.A., Leysin.
Edouard Dubied et Cie. Société Anonyme, Couvet.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Libération de l'importation.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, die Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2857)

Verlassenschafts-Liquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Zaugg Hansruedi,

geb. 1927, Vertreter, wohnhaft gewesen Kehrass 8 in Bern-Bümpliz.

Datum der Eröffnung: 24. September 1950.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 27. Oktober 1950.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2896)

Gemeinschuldner: Stutz Werner, Gärtnerei und Blumengeschäft, Kerns.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1950, 17 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Oktober 1950, 14 Uhr, im Gasthaus «Zum Schlüssel», Sarnen.

Eingabefrist: bis 20. Oktober 1950. Eingaben sind zu richten an das obgenannte Konkursamt.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden, Buochs (2858)

Gemeinschuldner: Waser Albert, Zimmermeister, Oberdorf/Stans.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 25. September 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Oktober 1950. Eingaben sind an das obgenannte Konkursamt zu richten.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2864)

Gemeinschuldner: Weber-Boetschi Gustav, von Stein am Rhein, Inhaber des Hotel «Weisses Kreuz», Engelfasse 9, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 4./29. September 1950.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 BG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Oktober 1950, vormittags 11 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, 1. Stock, St. Gallen.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 27. Oktober 1950, betreffend nachfolgender Liegenschaft: Parzelle Nr. 260, Engelfasse 9, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: 7. November 1950.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. Oktober 1950, abends 18 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (2865)

Gemeinschuldner: Bender-Baumgartner Wilhelm, geb. 1906, von Bottmingen (Basel-Landschaft), Handlung, in Tägerig.

Eigentümer folgender Grundstücke: Interimregister Tägerig, Nrn. 153, 154 und 439.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 28. September 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Oktober 1950, für Dienstbarkeiten ebenfalls.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2878)

Failli: Martin Gaston, boucherie, avenue d'Ouchy 15, à Lausanne.

Date du prononcé: le 28 septembre 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 16 octobre 1950, à 14 heures 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions des créances: le 7 novembre 1950.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière les communes de Lausanne et Lutry: le 27 octobre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2885)

Failli: Biro Alexis, fourreur, rue St-Pierre 2, à Lausanne.

Date du prononcé: le 5 octobre 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 16 octobre 1950, à 15 heures 15, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 7 novembre 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2879)

Failli: Fivaz Jean, établissement Canov, route du Signal 17, à Lausanne.

Date du prononcé: le 28 septembre 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 17 octobre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2880)

Failli: Rohlfes Martin, articles de bureaux, avenue Dapples 7, à Lausanne.

Date du prononcé: le 28 septembre 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 17 octobre 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2776¹)

Gemeinschuldner: Judith Theo, geb. 1902, von Täuffelen (Bern), Ingenieur-Bureau, Schachenmatt 17, Dietikon.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (2773¹)

Gemeinschuldnerin: Vitra A.G., An- und Verkauf von Flaschen für die Industrie, Apotheken und Drogerien, Thalwil.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Oktober 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich**Konkursamt Riesbach-Zürich**

(2886*)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Szeinberg Regina Frau, geschiedene Kempinski, geb. 1912, von Egg (Zürich), wohnhaft Dufourstrasse 41 in Zürich 8, Inhaberin der Einzelfirma R. Szeinberg, Handel mit Pelzwaren, Dufourstrasse 41, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Oktober 1950, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken zu erheben, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern**Konkursamt Burgdorf**

(2859)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die

Baugenossenschaft «Eintracht» Burgdorf und Umgebung,

mit Sitz in Burgdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, d.h. bis und mit 17. Oktober 1950, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern**Konkursamt Luzern**

(2866)

Im Konkurs über Schwander Josef, Möbelgeschäft, Moosstrasse 11 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève**Office des faillites, Genève**

(2891/2)

1° Failli: Jeannot Marcel, charcuterie, place du Temple 1, Carouge-Genève.

2° Faillie: Socofinan, S.à.r.l., place Longemalle 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève**Office des faillites, Genève**

(2893)

Modification d'état de collocation

Faillie: Perrelet Violette, dame, ex-tenancière du café-bar «Corona», rue de la Tour-Maitresse 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern**Konkursamt Bern**

(2860)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger der Klasse I
Gemeinschuldner: Kulli Oskar, Spenglerei/Metalldruckerei, Lorrainestrasse 21, Bern.

Auflagefrist: 17. Oktober 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. St. Gallen**Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig**

(2867)

Schuldner: Bader Otto, Bier- und Mineralwasserdepot und Kohlenhandel, Wattwil.

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 5. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau**Konkursamt Baden**

(2868)

Gemeinschuldnerin: Buomberger Gebr. AG., chemische Produkte, Neuenhof.

Datum des Schlusses: 3. Oktober 1950.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich**Konkursamt Riesbach-Zürich**

(2887*)

Konkursamtlicher Freihandverkauf

Im Konkurs über Szeinberg Regina Frau, geschiedene Kempinski, wohnhaft Dufourstrasse 41 in Zürich 8, Inhaberin der Einzelfirma R. Szeinberg, Handel mit Pelzwaren, Dufourstrasse 41 in Zürich 8, gelangen folgende Artikel zum freihändigen Verkauf, gegen Barzahlung:

- Pelzwaren en bloc, nämlich diverse Damen-Pelzmäntel, «Skunks», «Opossum», «Seal-Kanin», «Nutria», «Persianerklaue» usw., sowie diverse Felle, Capes, Bodies usw. nebst verschiedenen Zutaten;
- 1 Staubsauger «Elektro-Lux», NZ 33, 220 Volt, Industriemodell, mit Zubehör, betriebsbereit, neuwertig.

Besichtigung nach vorheriger Vereinbarung (Telephon 32 37 37).

Schriftliche Offerten nimmt die unterzeichnete Amtsstelle bis zum 25. Oktober 1950 entgegen.

Konkursamt Riesbach-Zürich: P. Ganz, Substitut.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau**Konkurskreis Laufenburg**

(2869)

Schuldnerin: Brogle's Söhne & Cie., Wachswarenfabrik, Sisseln.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Laufenburg: 28. September 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Revisions- und Treuhand AG. Revisa, Kantonalbankgebäude, Luzern.

Eingabefrist: 31. Oktober 1950. (Die Forderungen sind Wert 28. September 1950 anzumelden.)

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Januar 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Solbad», in Laufenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der Sachwalterin und auf der Bezirksgerichtskanzlei von Laufenburg.

Ct. de Genève**Arrondissement de Genève**

(2894)

Débiteur: Vanossi Angelo, ébénisterie et fabrique de meubles, place et rue d'Arve, Carouge-Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 22 septembre 1950.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 27 octobre 1950.

Assemblée des créanciers: le vendredi 29 décembre 1950, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 décembre 1950.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Bern**Konkurskreis Bern**

(2870)

Die dem Meyer Johann Friedrich, Kaufmann, Waaghausgasse 5, Bern, am 5. August 1950 gewährte Nachlassstundung ist mit Verfügung des Nachlassrichters von Bern vom 2. Oktober 1950 um weitere zwei Monate, bis 5. Dezember 1950, verlängert worden.

Bern, den 4. Oktober 1950.

Der Sachwalter: F. Meyer, Notar, Gurtengasse 4, Bern.

Kt. Schwyz**Bezirksgericht Höfe, Wollerau**

(2871)

Das Bezirksgericht Höfe hat an der Sitzung vom 25. September 1950 die Nachlassstundung für die Firma Kumin Josef, Metallwarenfabrik, Wollerau, bis zum 26. November 1950 verlängert.

Wollerau, 4. Oktober 1950.

Bezirksgerichtskanzlei Höfe.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Aargau**Bezirksgericht Bremgarten**

(2872)

Die dem Nachlassschuldner Meier Albert, geb. 1899, Gärtnerei, in Heintütli-Widen, am 15. Dezember 1949 bewilligte Nachlassstundung wird durch Gerichtsbeschluss vom 15. Juni 1950, obergerichtlich bestätigt am 15. September 1950, widerrufen.

Bremgarten, den 4. Oktober 1950.

Bezirksgericht.

Ct. de Vaud**Arrondissement de Lausanne**

(2888)

Débiteur: Biro Alexis, fourreur, rue St-Pierre 2, à Lausanne.

Date du jugement de révocation du concordat: le 5 octobre 1950.

Office des faillites de Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud**Tribunal du district de Lausanne**

(2873)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 12 octobre 1950, à 9 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société

«Chez Constant S.A.»

alimentation, rue de l'Ale 12, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 4 octobre 1950.

Le président: J. G. Favey.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern**Richteramt II, Bern**

(2876)

Schuldner: Bohler Paul, Kaufmann, Gerechtigkeitsgasse 75, Bern.

Datum der Bestätigung: 20. September 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 4. Oktober 1950.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2877)
Schuldnerin: Chirurgiewerk der Intramed AG., Dammweg 3, Bern.
Datum der oberinstanzlichen Bestätigung: 23. September 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Bern, den 4. Oktober 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (2889)
Schuldnerin: Gygax & Co., Kommanditgesellschaft, Herzogenbuchsee.
Datum der Bestätigung: 23. September 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Wangen a. d. A., den 4. Oktober 1950.
Der Gerichtsschreiber: Paul Jufer.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2881/3)
1. Schuldner: Ambühl-Wyss Alois, Handelsmann, Spannortstrasse Nr. 2, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
2. Schuldnerin: Rothenfluh Adelheid, Fräulein, Seidengeschäft, Weinmarkt 5, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
3. Schuldnerin: Sperrholz- & Isolierplatten AG., Güterstrasse 10, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
Luzern, 5. Oktober 1950.
Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Rifiuto d'omologazione di concordato
(L. E. F. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2884)
Schuldnerin: Wagner-Hüsler Josefine, Frau Wwe., Schuhhandlung, Bruchstrasse 44, Luzern.
Datum der Verwerfung: 18. September 1950.
Luzern, den 5. Oktober 1950.
Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (2874)
Concordato respinto
La pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto 4 ottobre 1950, la proposta di concordato formulata dalla S.A. Famosa (Société Anonyme Famosa, Famosa Aktiengesellschaft), con sede in Minusio, fabbrica mobili, serramenti, articoli in legno, ecc. non è stata omologata. E in facoltà dei creditori di chiedere il fallimento, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione (art. 304, 309 e rel. L. F. E. F.).
Locarno, 4 ottobre 1950.
Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L. P. 316^a a 316^b)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2895)
Par décision du 4 octobre 1950, le président du Tribunal d'Aigle a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 décembre 1950, le sursis concordataire par abandon d'actif accordé à la société anonyme
Constructions Mécaniques S.A., Villeneuve,
dont le siège est à Villeneuve.
L'assemblée des créanciers a eu lieu le 12 septembre 1950.
Aigle, le 5 octobre 1950.
Le commissaire au sursis: H. Barbezat, proposé aux faillites.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (2875)
Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma Birnstiel Curt AG. in Nachlassliquidation, Seifen- und chemische Produkte, Rorschacherstrasse 109a, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des unterzeichneten Liquidators, Schmiedgasse 21, St. Gallen, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Oktober 1950 im beschleunigten Verfahren beim Vermittleramt St. Gallen durch Anbegehren eines Vermittlungsvorstandes anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt gilt.
St. Gallen, den 4. Oktober 1950.
Der Liquidator: Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2861)
Herr Hammer André L., Berufskleiderfabrikation, Falkenplatz 7, Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.
Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 18. Oktober 1950, 10.45 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.
Die Gläubiger des André Hammer können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 16. Oktober 1950 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.
Bern, den 4. Oktober 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (2862)
Den Gläubigern des Schuldners Jordi Fritz, Bäckerei, Bielstrasse Nr. 84, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Dienstag, den 17. Oktober 1950, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amthaus, I. Stock.
Allfällige Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich geltend gemacht werden.
Solothurn, den 4. Oktober 1950.
Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (2890)
Mittwoch, den 11. Oktober 1950, 17.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Baumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von
Schläpfer-Ferrari Johann Ulrich,
Oberwilerstrasse 23, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.
Basel, den 6. Oktober 1950.
Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (2863)
Le président du Tribunal du district de Payerne statuera dans son audience du mardi 17 octobre 1950, à 9 heures 45, en salle du Tribunal, sur la demande de sursis concordataire présentée par:
a) la société en nom collectif Ischy Ernest & Cie, à Payerne, articles de sports et radios, etc., ainsi que par les associés:
b) Ischy Ernest;
c) Ischy-Ronvenaz Cécile;
d) Ischy Jean-Claude, et
e) Ischy Georges;
tous à Payerne.
Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation des débiteurs.
Payerne, 4 octobre 1950. Le président: André.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nrr in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

23. September 1950.
Fürsorgestiftung der Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1944, Seite 1941). Arthur Baumgartner ist nicht mehr Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter Arn, von Lyss (Bern), in Zürich.

3. Oktober 1950.
Schneider-Burger Stiftung in Kilchberg, in Kilchberg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. September 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «Sanatorium Kilchberg b. Zeh., Walter Schneider-Burger», in Kilchberg, durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Ausserdem können an Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie bei ausserordentlicher Notlage, angemessene Unterstützungsbeiträge ausgerichtet werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Schneider-Burger, von Zürich nnd Beringen (Schaffhausen), in Kilchberg (Zürich). Geschäftslokal: Alte Landstrasse 70 (bei der Firma Sanatorium Kilchberg b. Zeh., Walter Schneider-Burger).

3. Oktober 1950.
Stiftung der «Union» Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestellten-Fürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1079). Paul Joerin-Bail und Albert Gaensly sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Joseph Huber, von Lommis (Thurgau), in St. Gallen, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Oskar Lobsiger, von Seedorf (Bern), in Zollikon, als weiteres Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Oktober 1950.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der PRECISA A.-G., Rechenmaschinenfabrik, Zürich-Oerlikon, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3723). Heinrich Stucki ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Adolf Junker, von Rapperswil (Bern), in Wallisellen.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

3. Oktober 1950.
Schweizer Pfadfinderhelme, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1946, Seite 3203). Aus dem Vorstand (Stiftungsrat) ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige Präsident Dr. iur. Walter von Bonstetten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsvorstandes (Stiftungsrat) wurde gewählt: Arthur Thalmann, von Bertschikon, in Winterthur, und als Vizepräsident Julien Lescaze, von und in Genf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Manfred von Wattenwyl (bisher).

Bureau Biel

4. Oktober 1950.
Personalfürsorgestiftung der Jacques Müller A.G., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Jacques Müller A.G.», in Biel, und zwar: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfäh-

higen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Moritz Müller, von Zumikon (Zürich), in Biel, als Präsident; Edgar Müller, von Zumikon (Zürich), in Biel, als Sekretär; Werner Roth, von Buchholterberg (Bern), in Biel. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Madretschstrasse 147, im Bureau der Jacques Müller A.G.

Bureau Burgdorf

4. Oktober 1950.
Unterstützungskasse der Firma Widmer & Cie., in Hasle bei Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Widmer-Lüdi infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Lüdi, von Heimiswil, in Oberburg, welcher einzelzeichnungsberechtigt ist. Er ist Präsident des Stiftungsrates.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. Oktober 1950.
Peter Läderach-Fonds, in Konolfingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Januar 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die teilweise Finanzierung von Schulreisen des achten und neunten Schuljahres der Sekundarschule Konolfingen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, welcher durch die Schulkommission von Konolfingen gewählt wird. Gottfried Tanner, von Trub, in Konolfingen, ist Präsident; Dr. Hans Siegfried, von Landiswil, in Konolfingen, Vizepräsident und Kassier; Fritz Bürki, von Linden, in Konolfingen, Sekretär. Präsident, Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Sekundarschulhaus Konolfingen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. September 1950.
Stiftung Personalfürsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1950 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das mehr als 5 Jahre im Dienst der Firma «Buchhaltungsstelle», Aktiengesellschaft, in Luzern, stehende Personal, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung besteht aus 3 oder 5, teils durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma, teils durch deren Personal gewählten Stiftungsratsmitgliedern, wobei bestimmt ist, dass für die Stiftung ausschliesslich Kollektivunterschrift zu zweien geführt wird. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Vorsitzender ist Bruno Dusi, von St. Gallen, in Kriens; Mitglieder sind: Viktor Hohmann, von Zürich, und Hans Wyser, von Niedergösgen, beide in Luzern. Hans Wyser zeichnet je mit einem der beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Obergundstrasse 92 (bei der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. Oktober 1950.
Personalfürsorgestiftung der Firma A.G. vormals D. Lieberlès, in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1948, Seite 2212). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. September 1950 infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes der Arbeitgeberin und Dahinfallens der weiteren Personalfürsorge gelöst.

2. Oktober 1950.
Pensionsfonds der Firma Bruckner A.G., in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1539). Aus der Stiftungskommission ist Ida Günther ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Helene Argast, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

2. Oktober 1950.
Stiftungsfonds der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Aus der Verwaltung ist Alfred J. Fuchs ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Georg Ernst Veiel, von und in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Oktober 1950.
Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.G., in Flawil, Stiftung (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2399). Albert Stahel, Präsident und Dr. Ernst Graf, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Otto Siegenthaler, von Langnau (Bern), in Gossau (St. Gallen), als Präsident und Emil Schläpfer, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Flawil, als Vizepräsident. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Oktober 1950.
Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Landquart A.G., in Landquart, Gemeinde Igis. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. August 1950 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterlassene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 1 bis 3 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören an: Georg Hartmann, von Luzein, in Chur, Präsident; Martin Klaas-Zindel, von Jenaz, in Landquart, Gemeinde Igis, und Fritz Kohler, von Aarau, in Landquart, Gemeinde Igis. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

30. September 1950.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ullr. Brauchli, in Romanshorn. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 26. September 1950 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Ullr. Brauchli», in Romanshorn. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, der von der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Ulrich Brauchli, in Romanshorn, Präsident, und Emil Brauchli, in Basel, Mitglied, beide von Wigoltingen. Sie führen Einzelunterschrift. Stiftungsdomizil: Rislenstrasse 1045.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 135050. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 18 Uhr.
Revlon Products Corporation, Fifth Avenue 745, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art, Parfümerien und Seifen.

Touch and Glow

Nr. 135051. Date de dépôt: 27 juin 1950, 20 h.
C. K. Shah, travaillant sous le nom de Crown Watch Co., Abdul Rehman Street 16—18, Bombay 3 (Inde). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

CROWNIT

Nr. 135052. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1950, 15 Uhr.
Ernst Schelling, Neugasse, Berneck (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.

Herren- und Damenarmbanduhren, Grossuhren.

Juwel

Nr. 135053. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 20 Uhr.
Josi Dändliker-Rüttimann, Kannenfeldstrasse 22, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Hygienische Artikel.

«BIGO»

Nr. 135054. Hinterlegungsdatum: 16. August 1950, 12 Uhr.
Magos Maschinenfabrik & Mühlenbau AG., Gossau (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Bestandteile für die gesamte Müllerei, für Hafer-, Gerste-, Mais-, Reis- und Erbsen-Schälerei, für Farben- und Schokoladenindustrie, für die chemische Industrie.

MAGOS

Nr. 135055. Hinterlegungsdatum: 16. August 1950, 18 Uhr.
H. Heinzelmann, Reutlingen (Württemberg, Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72745. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1950 an.

Dr.-Lahmann-Unterkleidung (Baumwolle) für Damen, Herren und Kinder, nämlich: Hemden, Hosen, Hemdhosen, Jacken, Leibbinden, Strümpfe, Socken, Korsetts, Korsettschoner, Untertaillen, Hosenträger, Gurte, Leib-, Verband- und Damenbinden, Betttücher, Kissen, Oberbetten und sonstige Bettbezüge.
Kopfbedeckung für Männer, Frauen und Kinder.

Lahmann

Nr. 135056. Date de dépôt: 24 août 1950, 15 h.
Zibach S.A., rue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets en tous métaux.

HEURLUX

Nr. 135057. Date de dépôt: 1^{er} septembre 1950, 11 h.
de Tolédo frères S.A. Pharmacie Principale, rue du Marché 11, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Substance chimico-pharmaceutique. Préparations pharmaceutiques. Médicaments.

“DIOPHÈNE”

Nr. 135058. Hinterlegungsdatum: 7. September 1950, 20 Uhr.
 Conservenfabrik Rorschach AG. in Rorschach, Rorschach (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Konserven und Konfitüren aller Art, Sirupe, Marmeladen, Fleischkonserven,
 fertige Mahlzeiten, Essiggemüse und andere Nahrungsmittel-Artikel.



Nr. 135059. Hinterlegungsdatum: 13. September 1950, 18 Uhr.
 A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, in der Mühlenen, Richterswil
 (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
 Nr. 73358 von A. Rebsamen & Cie., Richterswil. Die Schutzfrist aus der
 Erneuerung läuft vom 30. August 1950 an.

Teigwaren.



Die Marke wird weiss auf blauem Grund ausgeführt.

Nr. 135060. Hinterlegungsdatum: 25. September 1950, 12 Uhr.
 A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, in der Mühlenen, Richterswil
 (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
 Nr. 73359 von A. Rebsamen & Cie., Richterswil. Die Schutzfrist aus der
 Erneuerung läuft vom 18. August 1950 an.

Teigwaren, mit frischen Eiern hergestellt.



Die Marke wird blau, gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 135061. Date de dépôt: 14 septembre 1950, 19 h.
 Société des Produits Nestlé S. A., Vevey (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Cacaos et chocolats sous toutes formes; chocolats au lait; cacaos et chocolats
 combinés avec des amandes, des fruits, du miel, des sirops, des médicaments
 ou des ingrédients quelconques; bonbons sous toutes formes; articles de con-
 fiserie et de pâtisserie.



La marque est exécutée en rouge, blanc, noir et or.

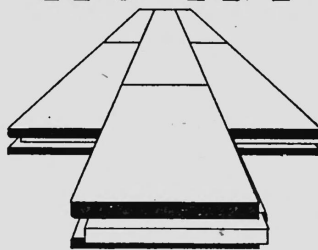
Nr. 135062. Hinterlegungsdatum: 20. September 1950, 11 Uhr.
 Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern, Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bakterielle Impfstoffe.

FEMANEX BERNA

Nr. 135063. Hinterlegungsdatum: 19. September 1950, 20 Uhr.
 Walter Hochull, Reitnau (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Tannenlangriemen.

HO-WA



Nr. 135064. Date de dépôt: 21 septembre 1950, 19 h.
 Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait, cacao au lait; produits préparés avec du chocolat au lait,
 savoir: articles de confiserie, de pâtisserie et autres produits et boissons ali-
 mentaires sous toutes les formes.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Station Climatique de Leysin S. A., Leysin

Emprunt hypothécaire par obligations 1^{er} rang 1930 de 5 000 000 de fr., réduit
 à 1 125 000 fr.

Messieurs les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1^{er} rang
 4% 1930 du capital de 1 125 000 fr. sont convoqués par les présentes pour le
 vendredi 27 octobre 1950, à 14 heures 30 (liste de présence dès 14 heures 15),
 à la salle du conseil de l'Union de banques suisses, Grand-Pont 2, Lausanne, en
 assemblée qui aura à se prononcer sur le projet de prolongation de l'emprunt
 avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Ajournement au 1^{er} novembre 1960 du terme de remboursement de
 l'emprunt de 5 000 000 de fr. 1930 réduit à 1 125 000 fr.
- 3^o Maintien du taux d'intérêt à 4% l'an ainsi que des autres conditions accep-
 tées par l'assemblée du 9 juillet 1940, en particulier l'obligation de verser
 au gérant de la grosse le 50% du produit net de toute aliénation d'actif
 libre d'hypothèque, ces versements devant servir à assurer le paiement de
 l'intérêt du capital-obligations et permettre éventuellement le rembour-
 sement total ou partiel de l'emprunt comme indiqué sous chiffre 4.
- 4^o Autorisation d'un remboursement anticipé total ou partiel de l'emprunt
 (en cas de remboursement partiel par des amortissements égaux sur chaque
 titre).
- 5^o Autorisation à la débitrice de contracter un emprunt d'un montant maxi-
 mum de 600 000 fr. garanti par une hypothèque en premier rang de ce
 montant sur tout ou partie de ses immeubles (à l'exclusion de ceux déjà
 donnés en gage aux porteurs d'obligations de l'emprunt de 1 125 000 fr.).
- 6^o Confirmation du représentant des obligataires dans ses fonctions.

Les porteurs d'obligations qui entendent prendre part à l'assemblée ou
 s'y faire représenter devront déposer leurs obligations jusqu'au 24 octobre
 1950, au plus tard, auprès de

L'Union de banques suisses, à Lausanne

contre remise d'une carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote.
 L'Union de banques suisses tient à disposition des obligataires des cir-
 culaires et des formules de procuration. (AA. 315^a)

Leysin, le 4 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

Edouard Dubied et Cie. Société Anonyme, Couvet

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément
 à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1950
 a décidé de réduire le capital de 7 600 000 fr. à 4 750 000 fr. par rembourse-
 ment de 150 fr. par action, soit 2 850 000 fr. Conformément à l'art. 733 C. O.
 l'administration avise ses créanciers que dans les deux mois qui suivront la
 troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils
 pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.
 Toute demande à cet effet devrait être adressée à M^{re} Raoul de Perrot, no-
 taire, rue du Musée 6, à Neuchâtel. (AA. 314^a)

Couvet, le 4 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1949		Passiven		
	Fr.	Rp.				Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	10 000 000	—	Eigenkapital:				
Wertschriften:			Aktienkapital		25 000 000	—	—
Obligationen und Pfandbriefe	97 733 071	66	Reservefonds		12 500 000	—	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	4 565 006	—	Spezialreserven:				
Uebrigere Aktien	13 277 216	30	Spezialfonds		14 300 000	—	—
Schuldbuchforderungen	3 703 507	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:				
Darlehen an Körperschaften	4 364 230	91	Prämienüberträge		72 539 751	22	—
Grundpfandtitel	50 302 372	40	Deckungskapital für laufende Renten		2 922 603	71	—
Grundstücke	8 450 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-				
Darlehen an Immobiliengesellschaften	2 907 483	52	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen		5 407 342	06	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	525	—	Schwebende Schäden		101 689 709	89	—
Kassa- und Postscheckbestand	2 031 172	59	Reserve für Gewinnanteile an Versicherte		3 000 000	—	—
Guthaben bei Banken	18 189 273	05	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und				
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	14 670 069	57	Rückversicherungsverkehr		1 713 391	03	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Depots aus abgegebenen Versicherungen		1 394 096	—	—
versicherungsverkehr	2 599 996	20	Schuldverpflichtungen:				
Depots aus übernommenen Versicherungen	31 818 690	24	bei Filialen und Agenten		4 054 907	57	—
Stückzinsen und Mieten	1 085 921	21	Hypothekarische Belastung der Grundstücke		250 000	—	—
Guthaben aus Abonn.-V. (d. Kauttionen gedeckt)	8 242 128	34	Wertberichtigungen:				
Uebrigere Aktiven	2 470 336	22	Transitorische Passiven		307 975	51	—
(B 138)			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		24 801 242	76	—
			Uebrigere Passiven		2 119 380	46	—
			Gewinn		4 410 600	—	—
			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 7 081 875.—				
	276 411 000	21			276 411 000	21	

Winterthur, den 20. April 1950.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft
Hasler.

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit (S. F. A. F. C.), 58, rue Talbot, à Paris

Actif			Bilan au 31 décembre 1949		Passif		
	Fr. fr.	Ct.				Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:				
Obligations et lettres de gage	459 111 562	50	Capital social		100 000 000	—	—
Actions d'entreprises d'assurances	2 150 986	—	Fonds de réserve		12 000 000	—	—
Autres actions	96 750 269	—	Réserves spéciales:				
Autres valeurs mobilières	4 764 415	—	Réserve libre		17 634 053	94	—
Immeubles	9 113 511	—	Réserve pour fluctuations de changes		398 553	80	—
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associa-			Réserve pour fluctuations des cautionnements et dé-				
tions	717 939	10	pôts à l'étranger		20 219 408	52	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	7 191 861	—	Réserves techniques, réassurances déduites:				
Avoirs en banques	48 140 800	86	Provision pour risques en cours		227 012 090	—	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	190 844 607	60	Provision pour sinistres à régler		92 451 353	—	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assu-			Réserve de garantie pour crises et divers		201 109 147	—	—
rances et de réassurances	24 641 248	43	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assu-				
Depôts pour réassurances acceptées	118 865 052	—	rances et de réassurances		64 752 536	05	—
Prorata d'intérêts et loyers	255 527	—	Depôts pour réassurances cédées		71 617 386	—	—
Autres actifs	11 079 270	—	Engagements:				
(B 137)			envers des agents		24 891 729	—	—
			Autres passifs		114 320 750	53	—
			Bénéfice		27 220 041	65	—
	973 627 049	49			973 627 049	49	

Paris, le 30 juin 1950.

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit (S. F. A. F. C.)
Le président directeur général: J. Merlin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France — Libération de l'importation

La Feuille officielle suisse du commerce N° 208 du 6 septembre 1950 a publié, sous la rubrique «France: Libération de l'importation», une liste des libérations en faveur des marchandises en provenance et originaires des pays participant à l'O.E.C.E., et qui sont nouvelles pour la Suisse.

En complément de la communication précitée, il convient de relever que la liste prérappelée, amendée une première fois par le rectificatif paru au «Journal Officiel de la République française» du 12 septembre 1950¹⁾, a subi à nouveau des changements en application d'un avis rectificatif qui a paru dans l'édition du 30 septembre 1950 du susdit journal. Ces changements sont indiqués ci-après:

I. Adjonctions à la liste des libérations

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 69 A	Haricots de semence
368 D	Oxychlorure de phosphore

II. Modifications

Texte paru au «J.O. de la R.f.» du 26 août 1950
dernier et repris sous la liste publiée dans
la FOSC. N° 208 du 6 septembre 1950.

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
ex 846 D	Cartonnages avec ou sans im- pression, autres, non dé- nommés ni compris ali- leurs.	ex 846 D	Cartonnages avec ou sans im- pression: — Autres: Tubes et mandrins. Busettes pour fila- tures. Tambours et tam- bourins pour tissus. Carcasses pour bo- binages électriques.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kocher Hans, Fabrikant, VI 8642. Aarberg: Bürgi Gebrüder, mechanische Schmiede, IVa 7560. Adelboden: Concours hippique, III 21641. Aedermannsdorf: Bezirksschützenverein Thal, Vb 3230. Agno: Roth Ernest, XIa 5545. Allschwil: Hungerbühler Arnold, Kaufmann, V 16077. Andelfingen: Pfister & Bacchi, Bauunternehmung, Schulhaus Ellikon, VIIb 3954. Apples: Service dentaire, Mme Lina Champion, institutrice, II 10721. Arosa: Hug A., Pelzwaren, X 4615. — Schmid-Lorez J., Treuhänder und Revisionsbureau, X 4985. Arzo: Associazione sportiva della montagna, XIa 5540. Baden: Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Genf, Generalagentur, VI 8581. Balerna: Lotteria civica filarmonica, XIa 5539. Basel: Beamten- und Angestellten-Pensionskasse der Gesellschaft für Holzstoffbereitung, V 18344. — Brin-Lichtenstahl Gittel, Frau, V 14980. — Fährdrich Jos., sanitäre Installationsartikel, Pratteln, Zweigniederlassung Basel, V 9355. — Heinzmann-Stiegler E., V 17240. — Hilfsfonds B der Gesellschaft für Holzstoffbereitung, V 22225. — Jordi E., Coiffeur, V 16011. — Jud Rudolf, Dr., V 1656. — Jud Gebrüder, Biscuit-, Schokolade- und Konfiserieartikel, V 17469. — Meier-Seiler Friedrich, Bodenwiche-Spezialgeschäft, V 17681. — Rudin Kurt, Kaufmann, V 16367. — Schaefer F., Prokurist, V 9456. — Schibler W., Kaufmann, V 10112. — Schweizerischer Altschülerverein, Zentralausschuss, V 10693. — Vischer Florian, Architekt, V 17450. Belfaux: Maradan Rose, Mme, IIa 4158. Bern: Amonn Hans, Architekt, III 20632. — Association intercantonale pour la prévoyance en faveur du personnel; Association suisse de caisse de prévoyance, III 16069. — Bellwald K., Dr. med., III 10459. — Breitenmoser Albert, Möbelwerkstätte, III 5236. — Bucher E. & H., Fril., Couture, III 20411. — Bühler Jean, III 13479. — Burckhardt R.-M., Frau, Finanzielle Verwaltungen und Beratungen, III 12682. — César Henriette, Mme, III 8568. — Ellenberger Hermann und Gottfried, Hausverwaltung, Bümpliz, III 11736. — Essig Walter, Direktor der Essig- und Senffabrik Berna A.G., III 9337. — Grossenbacher Fritz, Gewerbelehrer, III 10643. — Hausküche Bern, Inhaber Fred Ammann, III 19100. — Hausverwaltung Laubeggstrasse 20, Frau M. Schneider, III 4682. — Heiniger Hugo, kaufm. Angestellter, III 21168. — Hotz-Koller R., Frau, III 4547. — Imbach Mares, Frau, III 21197. — Kubli Franz, Kaufmann, III 6921. — Privatschule der STA, III 7423. — Tomasi Fritz, Vertreter, III 6169. — Volkstanzkreis Bern, Reisekasse, III 21077. — Wittwer Fritz, eidg. Beamter, III 19840. Biel-Bienne: Althaus Ulrich, Dr. med., IVa 7568. — Erste Schweizerische Korrespondenz-Erfahrungsgruppe der Pöhlmann Schüler und Schölerinnen, IVa 6730. — Ilona GmbH, Bas-Strümpfe, IVa 7567. — Mettetz Charles, fabrication d'articles en Plexiglas, IVa 7562. Brugg (Aargau): Höhener A., Ing., V 9439. — Montalta J., chemisch-technische Produkte, VI 8419. Burgdorf: Howald & Bichel, Advokaturbureau, IIIb 1901. — Ruch A.G., Weinhandlung, IIIb 1904. — Schenk-König Fritz, IIIb 1908. — Spritzvelours GmbH, IIIb 1906. — Tanner Jules, Handweberei und Textilversand, IIIb 1643. — Witschi Max, Vertretungen, IIIb 1910. Cesano: Fondo

¹⁾ Voir FOSC. N° 219 du 19 septembre 1950.

cimitero comunale, Xla 5528. La Chaux-de-Fonds: Frei Edouard, IVb 2114. — Geser Charles, directeur technique, IVb 2175. — Loichat Marcel, mécanicien, IVb 3333. — Schaeffer Jean, boulangerie, IVb 3549. Chasso: Mondial trasporti S.A., Xla 5546. Cressier (Neuchâtel): Heussi Albert, accessoires électriques en gros, IV 2929. Delémont: Contemporains 1913, IVa 7213. Dübendorf: Keller Werner, Ingenieurbüro, VIII 43326. — Rosenberger Gebr., Autospenglerei, VIII 35733. Einsiedeln: Scherer Jos., Dr., Bezirks-Tierarzt, VII 3368. Estavayer-le-Lac: Sieber Otto, Dr., vétérinaire, Ila 4159. Fleurier: Société de construction et matériaux S.A., IV 2248. Frauenfeld: Ritzmann-Ramp E., VIIIc 4129. Fribourg: Coën Alfred: Ila 4157. — Graf Otto, Ila 4164. — Müller Maurice, Dr.-médecin, Ila 4160. Genève: Ateliers de constructions métalliques, M. Dubois, I 11284. — Camping-sports, E. Borghans, 11014. — Fédération des mouvements démocratiques universitaires de Suisse, I 12073. — Fockenberg Suzanne, Mme, 16175. — Jakob Hans, rédacteur, 14491. — Lapraz Edouard, répertoire des annonces, 18931. — Laurent Juliette, Mme, 17354. — Maerki Jean-Pierre, Dr., 17628. — Reverdin Olivier, 18866. — Star Sécheron, FC, I 11726. Giffers: Initiativkomitee Strassenbau Mary-Tentlingen, Tentlingen, Ila 4163. Grandson: «Herbaphos», Ray & Barbezat, Les Tuileries, II 16192. Grenchen: Bazar der reform. Kirchgemeinde Grenchen-Bettlach, Va 3285. Grossbüdingen: Ornithologische Gesellschaft, Ila 4161. Grosshöchstetten: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Grosshöchstetten, III 16413. Gümligen: Wildi Max, dipl. Ing., III 13027. Hägglingen: Tellsch, VII 7744. Haute-rive: Krebs-Kubli, viticulteur, IV 3438. Heiden: Bürgi Isidor, Tierarzt, IX 13349. Herzogenbuchsee: «Wagho»-Genossenschaft Herzogenbuchsee, Ila 1060. Hettiswil b. Hildbank: Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Hettiswil, IIIb 1907. Horriwil: Hürzeler Jak., Wirtschaft u. Metzgerei, Va 3149. Interlaken: Liebi-Rubi Fritz, Grabmalakunst, Unterseen, III 5996. — Mäder Hs., Korrespondenzdienst, III 20737. Kappel (Sol.): Victoria-Service, Karl Friedli jun., Vb 1937. Kerns: Reinhart-Trinkler Jost, alt Schreinermeister, VII 14197. Kiffers: Billeter Cécile Louise, VIII 43341. Koppigen: Spring & Sägger, Büro Vereins- und Papeterieartikel, IIIb 1909. Küssnacht (Zürich): Verschönerungsverein Küssnacht, VIII 22319. Küttigen: Weinbau-Genossenschaft, IV 9442. Lamboing: Football-Club Lamboing, IVa 6747. Le Landeron: Müller Edouard, représentant, IV 3692. Langenthal: Sammelaktion für den römisch-katholischen Kirchenbau, Ila 499. — Verlag J. Frey, Ila 429. Lausanne: Assemblée évangélique de Lausanne, II 2990. — Belperroud Albert, éditeur, II 1982. — Bloch Jean, rue du Lion-d'Or 1, II 16222. — Boillat Fernand, conseil en vente et en publicité, II 8936. — Caisse de secours Fédération cantonale du bois et bâtiment de la Fédération ouvrière vaudoise, II 15468. — Campiche Henri, menuiserie-ébénisterie, II 12022. — Créations Haldimand S.A., Confection pour dames, II 12177. — Fédération suisse des amateurs de billard, II 5098. — Henneberger Emile, II 12678. — Henry-Tenger Madeleine, Mme, II 16202. — «Index», décoration, publicité, Albert Gonthier, II 12953. — Jacques Paul, fourreur, II 16196. — Pittet François, ferronnier, II 15099. — Prometel S.A., II 15028. — Schmid Max, Dr.-médecin, II 16195. — Zbinden Charles, architecte, II 13973. — Zuger M., chaussures, II 7784. Liebfeld: Witschi Werner, eidg. dipl. Buchhalter, III 3624. Le Locle: Club d'échecs, IVb 3550. Loveresse: Membres Léon, IVa 7559. Lugano: Association suisse des stations climatiques et d'altitudes, Xla 5550. — Consorzio sistemazione strade di Moncucco, Xla 5544. — Dentri Bruno, pasticceria, Xla 5548. — Itin Alfred, Xla 5542. — Mensa scolastica cantonale, Xla 5537. — Montorfani Vincenzo, coiffeur, Xla 5538. — Soldini Nando, assicurazione Phenix, via incendi, Xla 5543. — Sommer Hugo, Xla 2964. Lupsingen: Biedermann Ernst, Vertretungen, V 16426. Luterbach: Wohlwender C., Handlungsgüter, Va 2786. Lützelflüh-Goldbach: Kipfer Fritz, Landwirt, Waldhaus, IIIb 981. — Krieg-Sonderegger Heinz, Kaufmann, IIIb 1420. Luzern: Bueb Arthur, VII 14186. — Bühler Peter, Carrosserie-Spenglerei, VII 12168. — Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Genf, Generalagentur Luzern, VII 14181. — Kronenberg Fritz, VII 14189. — Pfarreistiftung St. Karl, VII 14112. — Waltter Gebr., Apparatebau, VII 11930. Lyss: Marti H., Frl., Damenschneiderei, IVa 4379. Manno: Pelloni Mario, Dr. vet., Xla 5549. Meggen: Burri Leo, VII 14196. Melchnau: Musikgesellschaft, Ila 1672. — Obstverlad Franz Lenenberger, IIIa 1931. Morges: Centenaire des secours mutuels, section de Morges, II 15585. — Fédération vaudoise des vigneronas, section de Morges, II 14514. Mühleberg: Rüfenacht Alfred, Garage, III 16371. Murtlen: Basar der reformierten Pfarrei, Ila 4162. Neuchâtel: Comité cantonal neuchâtelois des Unions chrétiennes de jeunes gens, Fonds des agents, IV 4189. — Vachet-Doxat B., Mme, IV 5128. Neuenhof: Wey Jakob, VI 8160. Oberburg: Baumgartner F. und P., Sonnhald, IIIb 1687. La Plaine: Outillage Clara Dreyer, I 11074. Porrentruy: Kurth Fritz, textiles, IVa 5621. Rapperswil (St. Gallen): Gehring Hans, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 43336. Riehen: Biedert-Hack Hans, V 8257. — Tomarkin-Jutzler Anna, V 17339. Rigi-Kaltbad: Kinderheim

Kündigung

Die Hypothekarkasse des Kantons Bern kündigt hiermit gestützt auf § 12 des Reglements betreffend Spareinlagen vom 20. Oktober 1938 die Einlagen auf jenen Sparheften, die seit mehr als zwanzig Jahren keinen gesellschaftlichen Verkehr aufweisen, per 30. November 1950 zur Rückzahlung. Diese Kündigung betrifft neben zahlreichen Posten bis Fr. 50.— namentlich auch die nachfolgend erwähnten Sparhefte:

Mit Guthaben von mehr als Fr. 100.—:

- 21410 v. Ins Adolf, Dr., Arzt, von Oberbipp, Bern.
36927 Ruprecht Eduard, des Eduard, 1902, Dipl. Ing., Hauptstrasse 4, Arbon.
48527 Miescher Emma, Frl., des Jak., von Lützelflüh, Neuhaus, Bolligen.
55043 Hani Johann, von und in Wengi bei Biren.
59088 Acherhard Emil, von Jegenstorf.
65517 Rieder Emil, Landjäger.
68458 Mazzolan Adalberto, von Perugia (Italien), Bülhstrasse 39, Bern.
71289 Liecht Martha, Frl., von Landswil, Dienstmädchen, Schwinbrunnen.
71957 Prof. Emil, des Urs Jb., und der Kath., geb. Flury, von Matzendorf, unbekannten Aufenthalts.
71958 Prof. Otto, des Urs Jb., und der Kath., geb. Flury, von Matzendorf, unbekannten Aufenthalts.
71962 Grollmund Anna, Frl., des Joh. Xaver und der Kloeppha, geb. Flury, von Matzendorf, unbekannten Aufenthalts.
71973 Wüst-Profos Lina, von Matzendorf, wohnhaft gewesen in Grosshünigen (Elsass), verstorben.
74081 Stegmann Jakob, des Joh. sel., von Oberlangenggg, Oberdiessbach.
74562 Egger Elisabeth, Frl., bel Frl. Binder, Papiermühlstrasse 9, Bern.
83818 Saizmann Hans, des Chr., von Eggwil, Landwirt, Habstetten.
91355 Studer Marg., Frl., von Langnau, 1911, Klnz.
95742 Engel Gottfried, des Samuel, von Signau, Kaufdorf.
96348 Steglich Anna El., des Alb., von Dresden, 1928, Rütlistrasse 20, Bern.
96792 Widmer Fritz, von Oberburg, Wirt und Metzger, und dessen Ehefrau Rosa, geb. Trachsel, Neubrück bei Bern.

Mit Guthaben von über Fr. 50.— bis Fr. 100.—:

B 470, B 543, 26878, 42441, 59479, 62559, 64761, 68476, 71053, 71269, 87070, 90358, 91084, 99453.

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist, d. h. vom 1. Dezember 1950 an, hört die Verzinsung dieser Sparguthaben auf. Mit diesem Zeitpunkt beginnt auch die Verjährung der Forderungsansprüche gemäss Art. 130 OR.

Bern, 28. September 1950.

Hypothekarkasse des Kantons Bern:
Salzmann.

SITA Investment AG., Zürich

Einladung

zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 18. Oktober 1950, 11.30 Uhr, im Konferenzzimmer, im 1. Stock, Bahnhofbuffet II. Klasse, Zürich-Hauptbahnhof.

Traktandum: Kapitalerhöhung.

Zürich, den 5. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.

«Rigisunne», Mily Halter, VII 14198. Rorschach: L6w Arnold, Hütte- und Lederhandel, IX 13346. Rougemont: de Siebenthal Olivier, négociant, II 15562. Rovio Rocchini Luigi, Xla 5536. St. Gallen: Engeler Max, Universal-Werkzeug, Import-Export, IX 13318. — Gorlin H., Blumenbinderi-Artikel, IX 13341. — Hangartner Kurt, Möbeldändler, IX 13355. — Hostettler R. & H., Strehler SGM-Bücherei, IX 13348. — Meyer Rudolf, Dr. med., Ohren-, Nasen-, Halsarzt FMH, IX 13352. — Nestweihergesellschaft, IX 13360. — Nobel Hans, Wollen en gros, IX 13350. Saint-Martin (Fribourg): Demierre Henri, commerce d'engrais, II 7499. St-Sulpice (Vaud): Brändlin-Irion Jean, commerçant, II 7154. Sarnen: Durrer-Rammelmeyer Otto, VII 14194. Schaffhausen: Elektro-Fortschritt, Emil Fischer, VIIa 2072. — Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Carl Haug, VIIa 1234. — Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Emil Wegmüller, VIIa 3255. — Kraft & Hablützel, Vertrieb, Import, Export, VIIa 1098. — Neuer Tierschutzverein, VIIa 3020. — Stickstoffverwertungs-GmbH, VIIa 1719. — Turm-Garage, Fritz Baldinger, VIIa 1990. Schlieren: Furrer Paul, Kunstschlosser, VIII 43309. Schüpfheim: Stadelmann Franz, Bricelets- und Waffelfabrikation, VII 14181. Sigriswil: Knechtli Walter, III 20899 Solothurn: Frei Franz, technisches Büro Miag-Generalvertretung, Va 2241. Splügen: Linder M., Dr. med., X 736. Steffisburg Dorf: Lederwarenfabrik Thun AG., III 14804. Süderen: Wenger Hans, Landesprodukte, III 2878. Sumiswald: Unteroffiziersverein Emmethal, IIIb 1902. Teufenthal (Aargau): «Propra» Reinigungsdienst E. Grossenbacher, VII 1489. Thalwil: Korber Franz, Tuhe en gros, VII 23523. — Lüscher-Roth Alfred, Kaufmann, VII 43024. Trubschachen: Kirchgemeinde, III 16629. Uetikon am See: Wegmann A., Frau, Textilien zur Steinburg, VII 43305. Unterefelden: Caprini Louis, Gipsergeschäft, VI 9443. Uster: Bucher Gottfr., Zahntechn. Labor, VII 43340. — Ferienkolonie Uster, VIII 27730. Uzwil: Keller Gebr., Beeren und Früchte-Verwertung, IX 7588. Vallorbe: Société suisse des commerçants, section de Vallorbe et environs, II 15085. Versoix: Béguelin Raoul, ingénieur, 18156. Vuadens: Muller Emile boucherie-charcuterie, II 15840. Vullierens: André Maxime, charron et menuisier, II 14191. Wädenswil: Demokratische Ortsgruppe Wädenswil, VII 43310. Wangs: Schneider Albin, Velos und landwirtschaftliche Maschinen, X 5042. Wetzikon: Holliger Hans, Kaufmann, VII 4175. Wetzikon (Zürich): Orchesterverein Wetzikon, VII 43298. Wil (St. Gallen): Lenzhofer Hans, IX 13353. Winterthur: Herter-Haag E., VIIb 3391. — Hoppler Armin, VIIb 3731. — Walter Jos., Spezialmaschinen und Werkzeuge, VIIb 3592. — Weber-Engler Hermann, Bäckeri und Konditorei, VIIb 3992. Wolhusen: Waltsberg Hans, Textil- und Kolonialwaren, VII 14192. Wynigen: Stöckli-Stalder Fritz, Misteberg, IIIb 1905. — Turnverein, IIIb 1903. Yverdon: Bader Robert, II 4401. Zofingen: Tochtermann Jakob, Vertretungen, Vb 3236. Zollikofen: Steyert Edwin, Instruktor der Infanterie, III 5780. Zug: FHD-Verband des Kantons Zug, VII 2469. — Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Genf, Generalagentur Zug, VII 14171. Zuoz: Rübel Hans Ulrich, Dr., VII 43300. Zürich: Andereg Max, «Vapo-Haus», Parfümerie, VII 43301. — Baumann Franz, Generalvertreter, VIII 43302. — Berger Martha, Frl., Bürolistin, VII 43299. — Blattmann Reinhold, alt Prokurist, VII 43329. — Brevitt Schuh-Service AG., VII 7215. — Brühlmann Max, Agenturen, VII 7614. — Brunner-Pfeiffer Frieda, Frau, Trikotstoffe, VII 43303. — De Paoli Enrico, Südrücker und Landesprodukte, VII 43335. — Eichenberger Karl, Handel mit Waren aller Art, VII 43318. — Erni Werner, Zahntechnisches Laboratorium, VIII 8273. — Frey Georg, Vertretungen, VIII 25054. — Gass Albert, Speisefettfabrikation, VIII 43315. — Grobety Paul H., Seelsorger, VIII 25475. — Halter Albert, Kaufmann, VIII 43313. — Hofmann-Wäfler Fritz, VIII 43327. — Hnber Ernst, Wand- und Bodenbeläge, VIII 43317. — Interport AG., VIII 43320. — Kaegi & Co., Rita «Maison Tschannen», VII 43219. — Kaeslin Walter, Dr. rer. pol., VII 29206. — Küng Marguerite, dipl. Kinderpsychologin, VIII 43325. — Lager-Betriebsgemeinschaft für USA-Anthraxit, VII 28845. — Lippert C. und A. von Waldkirch (Verwaltung Siegfriedstrasse 6), VII 28845. — Lippert C. und A. von Waldkirch (Verwaltung Siegfriedstrasse 3. und 5.), VII 29035. — Maurizio Adolfo, Vertreter, VIII 43306. — Ott Fritz, Malergeschäft, VIII 43304. — Porri Frida, Fran, VIII 43332. — Romix-Apparate AG., VIII 43278. — Rosenzweig Kunstverlag, VIII 1073. — Rosenzweig Max M., Kaufmann, VIII 1725. — Schallenberg, Dünkli & Co., Buchdruckeri «Zypressen», VIII 39813. — Schefer Josef, Sekretär, VIII 43316. — Schindler Paul, «Lias»-Bücherertrieb, VIII 39088. — Sta-Druck König & Meinenberger, VIII 43331. — Stüss Ernst, Sattler und Tapezierer, VIII 43339. — Wahlenmeyer Walter, Textilien, VIII 9961.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

«Agrana» Aktiengesellschaft für Grundbesitz, Hergiswil (Nidwalden)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag, den 26. Oktober 1950, 11 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft.

Traktanden: 1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung 1949/50. 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1949/50. 4. Verwaltungsratswahlen. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf sowie bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf. Bei letzteren sind auch die Eintrittskarten zur Generalversammlung bis und mit 23. Oktober 1950 erhältlich.

Hergiswil, den 21. September 1950.

Société anonyme de la Maison Rue Chaponnière 7

Le dividende de 26 fr. 25 par action est payable dès ce jour, sous déduction de l'impôt fédéral de 30% à la Caisse de Monsieur Th. Jacobi, régisseur, rue Petitot 4, à Genève, contre remise du coupon N° 1.

Le conseil d'administration.

Société immobilière de Chêne-Bourg

Les dividendes suivants sont payables dès ce jour, sous déduction de l'impôt fédéral de 30% à la Caisse de Monsieur Th. Jacobi, régisseur, rue Petitot 4, à Genève.

Actions ordinaires: 10 fr. par action, contre remise du coupon N° 2.

Actions privilégiées: 4 fr. par action, contre remise du coupon N° 2.

Le conseil d'administration.

Bénéfice d'inventaire

Les créanciers du défunt ci-après nommé, y compris les cautions et tous les prétendants aux biens de la succession suivante, sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal du district de Grandson, ce par acte écrit (sur feuille timbrée de 55 centimes pour les sommes supérieures à 100 fr.) déposé au greffe ou expédié franco par la poste dans les délais fixés.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du dit défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au Juge de paix du cercle de Ste-Croix, dans lequel s'est ouverte la succession.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage. Président qui a ordonné: Grandson.

Succession:

LADOR Fernand-Max

fils d'Adrien-François, né le 29 mai 1895, industriel, domicilié à Ste-Croix.

Lien et date du décès: Lausanne, le 3 août 1950.

Délai d'intervention: 25 octobre 1950.

L 344

GROSSTRANSPORTE**ÜBERSEETRANSPORTE****GEBRÜDER GOND RAND AG.**

Basel, Zürich, St. Gallen, Gent, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Im Falle eines Falles
klebt **UHU** wirklich
alles! —

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Reklame-Platz

an erstklassiger Verkehrslage in Zürich, zur Anbringung einer Lichtreklame, per sofort zu vermieten. — Anfragen erbeten unter Chiffre A 14927 Z an Publicitas Zürich 1.

KAUFMANN - BUCHHALTER

gesetzten Alters, 3 sprachig, bilanzsicher

sucht aktive Mitarbeit mit CAPITAL-EINLAGE

Offerten unter Chiffre K 12453 Y an Publicitas Bern. 642

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frocheu
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 64

Traductions

par groupe de collaborateurs travaillant chacun dans sa langue maternelle. Toutes langues. Prospectus I. K. S., Case Champel 27, Genève.

INSERATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Gesundheitshalber zu verkaufen

Warenhaus

grosse, moderne Verkaufslokalitäten, mehrere Etagen, Garage. Sehr geeignet auch als Konfektionsgeschäft, in industriereichem Bezirkshauptort.

Kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre G 15064 Z an Publicitas Zürich 1.

**Soignez les détails!**

empfahl Napoleon I. — Gerade auf unserem Gebiet kann die Erfahrung im Gestalten der Einzelheiten an Zeit und barem Geld oft große Summen sparen.

**E. KELLER AG., USTER
Geschäfts-Bücher-Fabrik**

Telephon (051) 96 90 51

Buchhaltung, Nachdruck für alle Systeme
Registraturen, Kartotheken, Formulare

Erfahrener schw. Industrieller sucht

Uebernahme

eines mittleren, modernen

Fabrikbetriebes

der Branche: Baumwollspinnerei, Wirkerei, Webererei, Strickerei, Barzahlung. Diskretion zugesichert. Detaillierte Offerten unter Chiffre P O 60907 A an Publicitas Zürich.



sollen gleich einem Glücksstrahl den Empfänger begrüßen. Dies bedingt eine vornehme Ausführung, die das Herz erfreut. Unsere reichhaltige Muster-Kollektion mit reizenden Sujets steht gerne zur Verfügung.

LANDOLT-ARBENZ
ZÜRICH. BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57

Korrespondent

sucht
neuen Wirkungskreis

Eintritt nach Uebereinkunft.
Offerten unter Chiffre A 15009 Z an Publicitas Bern.



Zu verkaufen ab Basel zirka 2000 gebrauchte, sehr gut erhaltene **BENZIN-OEL-KANISTER** (Jerry Cans) zu 20 l. mit Klappverschluss. Liefern auch fabrikneue Kanister. Mindestabnahme 500 Stück. — Eilanfragen an STIMEX S. A., Lausanne.

Passive Beteiligung

mit Fr. 20 000 bis 30 000 gesucht. Nur absolut seriöse Angebote kommen in Frage. Offerten unter Chiffre N 15045 Z an Publicitas Zürich 1.

Schweizer, der nach

Südamerika

auswandern will, sucht Verbindung mit Kapital-Exporteur aus der Automobil-, Maschinen- oder Bergbau-Branche zwecks Ueberwachung der dortigen Interessen. Langjährige Erfahrung.

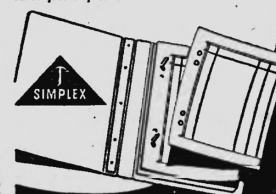
Offerten unter T 6062 Y an Publicitas Bern.

Beweglicher mit Losblättern!

Vorteilhafter für Buchhaltungs-, Sammlungs- und Dokumentationszwecke. Protokolle, Salair-, Personal-, Lager- und Wertschriften-Kontrollen usw. sind

SIMPLEX-Losblätterbücher mit ihrem auswechselbaren Inhalt

Auskünfte über die verschiedenen Ausführungen und Lineaturen (u. a. Journale bis 12 Konti) durch jede Papeterie



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern

**JUGOMETAL**

Entreprise pour l'exportation et l'importation de minerais et métaux

BELGRADE**EXPORT - IMPORT**

Bolito postale: No 311 — Téléphones: 22-017, 20-266, 20-971, 30-407
Banque: Banque Nationala FNRJ-Belgrad
Télégrammes: JUGOMETAL-BEOGRAD

EXPORTE:

Minerais de fer, Aluminium, antimoine, amiant, cuivre électrolytique, cuivre blister, concentré de cuivre, bauxite, bismuth, zinc brut, concentré de zinc, zinc raffiné, zinc fin, oxyde de zinc, ferro-chrome, ferro-silicium, concentré de chrome, minerais de chrome, mica, concentré de molybdène, plomb, concentré de plomb, minerais de pyrite, concentré de pyrite, scories de pyrite. Argent, mercure, Dolomite, hématite, kaolin, limonite, magnésite, plâtre, sidérite, marbre, meules, argile, glaise, sable de quartz.

IMPORTE:

Coke, anthracite, charbon de gaz, produits réfractaires, minerais d'étain-manganèse, etc.

Das
Advokaturbureau
des

Rechtsanwaltes F. Gossweiler

bisher Talacker 40

Ist in das Haus Usterstrasse 14, Zürich 1, Ecke Gessnerallee, verlegt worden. Z 603

Nach

BERN - BIEL - ST. GALLEN

suchen wir zur Leitung neu zu eröffnender Filialen fähige Fachleute aus der

Bureaumaschinen-Branche

(aktive Verkäufer, evtl. Mechaniker mit Erfahrung im Verkauf)

Offerten unter Chiffre V 15053 Z an Publicitas Zürich 1.

Handelsabkommen mit Mexiko

Der Text des in Nr. 216 vom SHAB. veröffentlichten Abkommens vom 2. September 1950 ist in Form eines Separatabzuges (Format A 5) erhältlich. Preis: 25 Rp. (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.